

# TRANSGRESIÓN Y VIOLENCIA EN LOS CUENTOS DE RAJATABLA

REINA CALDERA

RAJATABLA es un texto de ruptura y de fundación en la historia de la literatura venezolana, al establecer una propuesta de transgresión con la normativa tradicional literaria, relacionada con una preocupación por innovar la presentación de la anécdota, los personajes, la técnica, el lenguaje; y la utilización de vías humorísticas, irónicas, absurdas o paródicas, reveladoras de una intuición e investigación profundas de los dominios de la modernidad, a través de lo que Adorno veía como característico del arte moderno: "la revelación del carácter irracional y falso de la realidad"<sup>1</sup>. Una propuesta estética en perfecta correspondencia con una crítica a la realidad histórico-social de negación y alienación del hombre, que lo coloca en un plano inhumano por una vida de escenarios absurdos y paradójales de una existencia atroz, amenazada por la miseria, el hambre, el dolor y la muerte; por los intentos fracasados de superar los mecanismos de control de los grupos de poder; por los falsos logros de la tecnología y por un futuro que concluye en la nada del origen: la entropía.

Sin lugar a dudas, podemos considerar a RAJATABLA, del escritor venezolano Luis Britto García, como el libro de cuentos más importante que se publica en la década del 70, así lo demuestran los estudios realizados por Julio Miranda, Orlando Araujo, José Balza, Lovera De-Sola, y más recientemente Verónica Jaffé<sup>2</sup>. También, llama mucho la

---

1 Theodor W. Adorno. **Teoría estética**. Barcelona, Ediciones Orbis, S.A., 1983.

2 Cf. en este sentido Julio Miranda, **Proceso a la narrativa venezolana**, Caracas, Ediciones de la Biblioteca de la U.C.V. 1975; Orlando Araujo, **Narrativa venezolana contemporánea**, Caracas, Tiempo Nuevo, 1972; José Balza, "Un libro excesivo", en **Papel Literario de El Nacional**, Caracas, 7 de marzo de 1971; K. J. Lovera De Sola, "Rajatabla o un proyecto narrativo ambicioso", en **Zona Franca**, agosto 1970. pp. 90-91; Verónica Jaffé, **El regalo imposible**. Caracas, Monte Avila Editores, 1990.

atención la escasa bibliografía sobre esta obra, pues a pesar de su importancia y de los reconocimientos otorgados, entre ellos el Premio (Isla de las A méricas 1970, ha sido poco estudiada por la crítica literaria. Un este sentido, proponemos una lectura integral de *Kajatabla*, libro dividido en siete partes: *Carne*, *Calle Ciega*, *Trono*, *Ilusiones Ópticas*, *Trama*, *Vuelco* y *Ciclo*, que a su vez contienen setenta y dos breves relatos, que no dejan de entremezclarse y complementarse para la configuración del gran mosaico que representa la obra, como visiones parciales que se acoplan en la conformación de un único mundo o realidad: la crisis de los valores éticos y estéticos de la sociedad occidental y latinoamericana.

La primera parte del libro lleva el título *CARNE* y está integrada por nueve relatos que denuncian situaciones de opresión y descomposición social, en las que la acción del hombre se reduce a reacciones primitivas de supervivencia, En narraciones como "Helena", "Carne" y "La calle" se devela el sistema de vida en los barrios marginales de las grandes ciudades, en un discurso que connota una atmósfera de marginalidad, miseria y hambre. Son relatos en primera persona, coincidiendo casi siempre sus puntos de vista con un yo protagonista, presentado como niño. Caracas se presenta como el marco escénico de estos relatos, donde el hombre se encuentra acorralado por una forma de vida que lo encierra y enajena.

La represión policial y la actividad guerrillera que tiene como implícito referente la Venezuela violenta de la década del 60, es posible de observar en relatos como "Usted puede mejorar su memoria", "Explosión", "Picnic interrumpido" y "Muerte de un rebelde". Si bien el tema de la violencia está presente en forma explícita y contundente a todo lo largo de la obra, mostrada en sus diferentes expresiones: delincuencia, represión policial., tortura, subversión, lucha armada, es evidente que *Rajatabla* apunta a una realidad mucho mas amplia, heterogénea y compleja, que el solo problema de la violencia. En todo caso, una realidad caracterizada por la violencia, pero no reducida a ella.

La alienación del hombre se presenta en relatos como "Ella El" y "El hacedor de Dioses", Es el sometimiento a las exigencias sociales, la adopción de características falsas, aquellas que el sistema erige como

valores, y que termina anulando la verdadera personalidad. Estos relatos introducen un cuestionamiento a los mitos y prácticas sociales desde una perspectiva irónica<sup>3</sup>.

Ciertamente CARNE, a través de los procesos textuales de ironía, el absurdo y el humor, devela una extraordinaria conciencia crítica acerca de toda una problemática de injusticia, de contradicciones políticas, económicas, sociales que se plantean en Latinoamérica y en el país.

La segunda parte de la obra, CALLE CIEGA, viene a desarrollar el mundo sin salida, "ciego", de las sociedades modernas. Como su nombre lo indica, devela el camino equivocado hacia el cual se dirige la sociedad mecanizada, y controlada por la alta tecnología.

Los once relatos que agrupa esta sección, como las anteriores, se van a constituir en vasos comunicantes de una misma frase: una conciencia crítica sobre la cultura latinoamericana, y venezolana en especial, expresada a través de la parodia, el humor, y el escepticismo, en una requisitoria despiadada de las máscaras del poder y los mecanismos de control, frente a los que la búsqueda de posibilidades más humanas fracasa o es siempre bloqueada.

En CALLE CIEGA todos los caminos de salvación están cerrados. El hombre aparece predestinado internamente a la desgracia y a la derrota. Así, "Utopía" es la puesta en escena de la perfección, de la sistematización, del orden, pero en un sentido paródico, que niega tal estado de perfección y devela además su lado monstruoso; hacia el mismo significado apuntan "Consérvese joven consérvese joven..." (Imposibilidad de la juventud); "Cualidades" (Imposibilidad amorosa): "La conquista de Leland"(Fin del héroe); "Lope" (Fracaso de la emancipación); "Pasado" (Imposibilidad de la memoria); "Grupo" (Fracaso de la lucha armada

---

3 A propósito de la ironía, Booth señala cuatro pasos para la reconstrucción de un texto irónico: 1) Al lector se le exige que rechace el significado literal. 2) Ensayar interpretaciones o explicaciones alternativas. 3) Debe tomarse una posición sobre los conocimientos o creencias del autor. 4) Construir un significado de acuerdo con dicha decisión. Wayne C. Booth. Los cuatro pasos de la reconstrucción" en *Retórica de la ironía*. Madrid, Taurus, (Col. "Persiles"), pp. 36-37.

venezolana); dos textos que exploran los límites de la vida y la muerte: "Pero no ven que ha sido una broma" y "Las cosas que me pasan"; el motivo del doble en "Transformación"; la producción de lo paródico, animada por la sátira, la ironía y el absurdo, en el texto "111 homenaje de la noche de Santa Florentina", la conocida apoteosis de Delpino y Lamas según Luis Alberto Crespo<sup>4</sup>.

La intencionalidad del autor es develar al lector, a través de los procesos textuales de la parodia y el humor; primero, el inicio de un camino haría la estandarización, la impersonalidad y la sustituibilidad del ser humano, que obedece a principios y esquemas de desarrollo de sectores dominantes; segundo, el fracaso del hombre al rebelarse contra esos patrones; y tercero, plantea la duda sobre dogmas, certezas y mitos de la cultura occidental, lista concepción del hombre como un ser condenado al encierro, a la imposibilidad de salir de sí mismo, encuentra una imagen en el relato "Bajo la bóveda de sangre", contenida en La orgía imaginaria, "Así la bóveda de sangre es prisión (...) es una simple replica de los mundos exteriores"<sup>5</sup>.

CALLE CIEGA sin duda va a remitir a las nociones de imposibilidades, empezando por la utopía, voz griega cuyo significado es "no hay tal lugar", la utopía, entonces, es la no existencia. Esta va a ser la dominante de esta segunda sección y sus textos van a dejar clara una visión crítica y escéptica de parte del escritor.

TRONO es la tercera parte del libro, constituida por veintiún relatos que descubren y desenmascaran los mecanismos de control, como por ejemplo, la iglesia, las cárceles, la publicidad, la moda, la represión, la tortura, el discurso populista, que utilizan los grupos de poder para mantener el sistema establecido<sup>6</sup>. Con textos que se aproximan a la

4 Luis Alberto Crespo. "Hajatabla", en KI Nacional, 20 de abril de 1970, p. A-4. 5 Luis Alberto García. "Bajo la bóveda de sangre", en La orgía imaginaria, Caracas, Monte Avila Editores, 1984, p. 172.

6 "Las instituciones — pedagógicas, médicas, penales e industriales — tienen la curiosa propiedad de con temprar el control, la responsabilidad, sobre la totalidad o casi totalidad del tiempo de los individuos". Michel Koucault. La verdad y las formas jurídicas. Mexico, Gedisa, 1983, p. 129.

ciencia-ficción, TRONO presenta en los cinco primeros relatos, el problema de la guerra<sup>7</sup> considerada desde diferentes ángulos: como un juego infantil, como alienación ideológica, como dominación científica y tecnológica, como reducción del hombre a una pieza mecánica (robot) y por último la guerra como una legitimación del crimen en masa.

Los relatos "Nada de negocios" (que devela la política económica de los países subdesarrollados en relación al capital extranjero). "El presidente amaneció de buen humor" (que nos refiere un Presidente que gobierna, escandalosamente, para y por el pueblo, oponiéndose al control y dominio de los intereses de grupos económicos, políticos, militares, religiosos), parecieran coincidir con el deslino de negación y aniquilación de la sección anterior CALLE CIEGA. El uso de los medios de comunicación como una voz unilateral de la ideología dominante es un tema central de TRONO, expresada de manera más evidente en los relatos, "El monopolio de la moda" y "Publicidad".

Un grupo de textos que continúan su labor de desnudar las máscaras del poder, lo encontramos en el proceso de staridarización ("Igualdad"); el orden coactivo de la sociedad ("Acto"); la crítica a un sistema represivo, perverso, clasista, en breves narraciones satíricas e irónicas: "Note la ausencia de confinamiento", donde el arte de la tortura es un tributo al progreso técnico; la crueldad de la tortura en "Tormentos"; la integración del hombre a las estructuras represivas en "El sitio más oscuro de la noche"; la alegoría del mundo como cárcel en "Día de Libertad". La denuncia que devela la falsedad, la corrupción y deshumanización de las instituciones sociales, políticas y religiosas en historias como "Solicitud", "La oficina de Compatibilidades", "Putre" y "Sobre la interpretación de las suras".

El último texto de esta parte, "El traje", anuncia ya con claridad la perspectiva ideológica del libro como totalidad: el desenmascaramiento del papel que cumple la ciencia y la técnica en la sociedad para perpetuar

---

7 "En la guerra —••según Elías Canetti — se trata de matar (...) la guerra nunca es guerra de verdad si antes no se apunta como objetivo conseguir un montón de muertos enemigos". Elías Canetti. **Masa y Poder**. Barcelona, Muchnik Editores, 1981, p. 63.

las relaciones de dependencia. Es la implantación del dominio económico, político y cultural de las potencias, sobre otras sociedades menos avanzadas. La ciencia y la técnica que en principio debieron servir como formas de liberación se convierten en instrumento de la dependencia. No deja de ser significativo y relacionado con esta línea de análisis, el proceso de la cosificación de los seres humanos que se produce de modo repentino y crece en forma alucinante hasta dominar íntegramente la realidad, a través de la publicidad, la moda, los medios de comunicación de masa.

Las once narraciones que agrupa ILUSIONES OPTICAS —cuarta parte de la obra— tienen como dominante el arte, en tanto núcleo de sentido que se reitera en la variedad de los textos: el mundo de la creación artística y sus relaciones con la realidad. Estos cuentos unificados alrededor del tema del arte y tratados desde una perspectiva irónica, permiten al lector establecer la coexistencia de dos niveles de lectura mutuamente excluyentes: la historia explícita y la historia implícita que el lector debe deducir, de manera que la lectura comprensiva rechaza por falsa la versión expresamente contada por el narrador.

Los relatos que parten de una perspectiva de la ciencia-ficción, coinciden en señalar cómo la tecnología invade el arte y se convierte en un nuevo método para dominar y controlar las masas: "Artes posibles", "Paritomorfon" y "El monstruo". Esta sección desde una perspectiva irónica, absurda<sup>8</sup> o hiperbólica, pone al descubierto uno de los grandes mitos de la sociedad occidental moderna que consiste en ver en la técnica el camino del desarrollo y de la felicidad del hombre, Brillo García va a retomar esta propuesta de develamiento del mito de progreso como felicidad del hombre, pero lo va a unir al arte, la ciencia como medio de expresión de lo artístico que transforma lo ilusorio del arte en un mecanismo más de alienación y de negación del hombre.

---

8 Vodicka y Belic hablan del absurdo cuando las contradicciones que aparecen en situaciones corrientes de la vida y la praxis social normales se presentan como contrarias a la razón, como incomprensibles (y eventualmente como inerradicable). Félix Vodicka y Oldrich Belic, **El mundo de las letras. Introducción al estudio de la obra literaria**, Chile, Editorial Universitaria S.A., 1971, p. 89.

El sentido paródico de los textos "Antes yo era". "La culpa no es mía", "Eira" y "Primer manifiesto de arte realista", tienden a cuestionar el problema de la referencia; en el primer relato, el personaje se convierte en palabras como consecuencia de una dedicación exclusiva a los libros; en el segundo, se devela la imposibilidad de la originalidad del arte; en el tercero, la creación de un arte nuevo que va de la obra de arte a los materiales originales, y el cuarto, una crítica al arte realista por pretender ser una copia idéntica y perfecta de la realidad. La ironía en torno a la utilidad de la actividad del artista en "El artista errante"; el arte como manifestación individual de grandes genios en "Resurrección" y la convicción absurda de que las angustias, los sufrimientos del artista, son transmutados a las obras de arte en "Nuestra asociación". Develan una postura crítica hacia la producción artística, donde la obra ha sido confundida, comprada, amenazada en un proyecto de liquidación del arte o en la homologación de obra de arte a producto de consumo. Y en un sentido paradójico se presenta la narración "Libros", que ofrece doce proposiciones de libros absurdos o imposibles.

Sin duda que el título de esta parte del libro, ILUSIONES ÓPTICAS, remite a una condición propia del arte, que es la creación de mundos ilusorios, pero esa creación de mundos ilusorios unido a la ciencia y utilizada ésta como medio para esas ilusiones, las convierte en procesos de alienación, en procesos de negación del ser humano.

TRAMA, constituida por seis narraciones, dirigidas a criticar a través de la parodia, la reificación en el conocimiento científico y filosófico, así como la incompatibilidad del hombre con las instituciones sociales. El primer relato de la sección, "Cacería", establece una reflexión crítica sobre el saber que se presenta como fin inalcanzable, (el absoluto) al cual se intenta llegar a través de la travesía del falso saber. El cuento, paródicamente, describe la travesía imposible como el paso por la selva. Las narraciones tituladas "Los subconscientes", "Locura" y "Sueño", apuntan al campo psicológico. Relatos que han servido de soporte; para los más alucinantes vuelos de la imaginación, donde los límites entre realidad e irrealidad se confunden hasta desaparecer. Los textos que apuntan a cuestionar algunas convenciones sociales centrales que organizan nuestra civilización, como por ejemplo, el matrimonio en

el reíalo "Amo, Amas"; a los valores de la moral dominante en "El extraño caso", que presenta una inversión irónica del cuento "El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde", de Stevenson<sup>9</sup>, un texto clásico del tratamiento del doble, desde una perspectiva moral, esto es, "el hombre está formado por una doble naturaleza: la del Bien y la del Mal, ambas igualmente auténticas; por lo tanto, el hombre no es uno solo sino siempre dos"<sup>10</sup>.

Los relatos de Trama, partiendo de un mismo principio de construcción, la inversión, rasgo recurrente en RAJATABLA, presenta un narrador, que revela una crítica primordialmente contra la enseñanza del conocimiento, contra el psicoanálisis, contra el matrimonio, contra los valores de la moral dominante, en la medida en que estos evidencian y propician una alianza con las estructuras de poder. Queda establecida también, una negación de las ciencias e instituciones sociales que reedifican el complejo y absurdo mundo del hombre moderno, contribuyendo así, a que el hombre se pierda en una maraña de disquisiciones teóricas que lo alejan de la realidad concreta.

El nombre TRAMA que engloba esta quinta sección del libro, parece abrir la "trama" de la subjetividad que linda con el vértigo, la locura y el absurdo: la imposibilidad del saber; el mal, más terrible por oculto, que se esconde detrás de la fachada del bien; la imposibilidad del verbo amar; las figuras insensatas de los sueños; o los otros que somos en el interior de nosotros mismos confluyen en la trama que es la filigrana misma del texto.

La sexta sección de la obra, VUELCO, agrupa ocho relatos, donde parece estar en síntesis todo lo que se ha venido planteando y desarrollando a lo largo de la obra: imposición de valores; control de los sistemas sobre la existencia vital; robotización y comercialización del hombre, es decir, la confirmación de un sistema de vida planificado, castrador e inalterable de un orden establecido. Es ese mundo futuro al que el hombre se dirige, el apocalipsis producido por las mismas situaciones que el hombre ha generado: crítica al mito del progreso, al "mundo feliz", prometido por el desarrollo tecnológico.

---

9 R.L. Stevenson. **El Dr. Jekyll y Mr. Hyde** (1886). Madrid, Alianza, 1978.

10 Víctor Bravo, **Los poderes de la ficción**. Caracas, Monte Avila Editores, 1980, p. 76.

La puesta en escena del acto de negación de toda posibilidad narrativa se presenta en "Subraye las palabras adecuadas" y "Relación", relatos donde la anécdota es reducida a un grado cero, y son convertidos en un activo campo de tensiones donde la relación con el lector es ardua pero estimulante, relatos imposibles los llama Verónica Jaffé. La problemática de la cosificación del ser humano, presente en "Engaño Traición Estafa" y "Ser", donde el poder revelador de la palabra trasciende las dimensiones de su propia referencia y expresa circunstancias sociales sin lograr una muestra fotográfica de la realidad. Relatos que constituyen una obra maestra de imaginación a un tiempo irónico y maligno; así, "Distancia", presenta la fragmentación de la memoria; "El paseo", cuento que universaliza la narrativa de la violencia al contar un paseo hacia la muerte; la noción perseguidor-perseguido en "Puntae" y la robotización y comercialización del hombre en "El hombre piezas".

VUELCO, como su nombre lo indica, va a retomar la temática de la pérdida de identidad del hombre, debido a un cambio acelerado de la civilización, a través de los inventos de la técnica, que trae como consecuencia un deterioro de las relaciones familiares, una pérdida de valores humanos como el amor, el afecto, sustituido por relaciones que se basan en cosas materiales y, por último, como producto de esto, una carencia afectiva y una sensación de angustia y soledad que acecha al hombre moderno. Los personajes de estos cuentos asumen un destino de permanente "Vuelco" hacia su negación.

La última parte del libro lleva el título CICLO, integrada por seis relatos que tienen como dominante la ciencia-ficción, en una metáfora del apocalipsis del hombre y la cultura. La utopía presente en el relato, "Futuro", coloca por objetivos de la sociedad perfecta, un hombre liberado del trabajo, del hambre, del sexo y de la muerte, en una ironía como recurso que intenta dar cuenta no sólo de lo inhumano del proyecto sino de lo absurdo de un mundo futuro, otro, regido por la alta tecnología, con un exceso de perfección, de sistematización y de orden que conduce a un dopolismo sin límites, a una vida vegetativa, inútil y atrofiada; en este sentido apuntan "El gazmal", al presentar el progreso de la raza humana como mal; "Cibernia" es la representación de la muerte de la sociedad volcada hacia un desarrollo tecnológico llevado a nivel extremo, y convertido en un "bumerang", en una fuerza autónoma, fuera de

control, que está por encima de víctimas y victimarios. Así, la máquina, la computadora, el robot, constituyen un poder en sí mismo; poder ciego engendrado por los hombres; la pesadilla claustrofóbica de "Entropía" se vuelve sentido alegórico del fin de la especie; un discurso alusinatorio, de caos, torbellino y liquidación lo encontramos en la última narración de CICLO, "La forma de la tierra". En este sentido, podemos decir en términos generales que RAJATABLA se asienta sobre un concepto de entropía; entropía de formas lingüísticas, temáticas, de procesos textuales, como armas para develar la ideología dominante. Y por otra parte, CICLO, el nombre de esta sección, explica en gran medida ese proceso circular, que se origina y concluye en la nada, el constante e infinito principio y fin de todo.

Para finalizar, es importante señalar que la propuesta estético-ideológica de Rajatabla se inscribe, primero, en una ruptura radical y crítica con la tradición literaria ya que desatiende la forzada moraleja, se desinteresa de las vías tradicionales para retratar la realidad exterior — el folklorismo pintoresco—, los personajes tesis, la omnisciencia manipuladora del lector; segundo, un cuestionamiento de la realidad a partir de la utilización de los procesos textuales de la modernidad como por ejemplo: la parodia, la ironía, el humor, lo paradójico, lo hiperbólico y lo absurdo; tercero, los relatos de RAJATABLA siguen las pautas del manuscrito en su proceso de escritura, es decir, una economía expresiva, el uso del lenguaje poético, un final abierto entre otros rasgos; cuarto, la utilización del lenguaje oral, como recurso que propone la indagación y desmitificación de mitos, desde la interioridad misma del discurso y a partir de la capacidad significativa y reveladora del lenguaje; quinto, la incorporación del lector al proceso de reconstrucción de la obra, en su calidad de interprete, y más aún de co-autor, de ordenador de partes y creador de una forma final, expresada por Umberto Eco en estas palabras: "Una obra de arte, forma completa y cerrada en su perfección de organismo perfectamente calibrado, es así mismo abierta, posibilidad de ser interpretada de mil modos diversos sin que su irreproducible singularidad resulte por ello alterada"<sup>11</sup>. RAJATABLA es esto y muchas cosas

---

11 Umberto Eco, **Obra abierta**, Barcelona, Ariel, 1979, p. 74.

más: un libro de ruptura que se plantea con violencia y vigor, ser clausura de modos tradicionales de la ficción, y ser apertura hacia un horizonte narrativo que sería posible de identificar con lo que Habermas llama la modernidad<sup>12</sup>: la rebelión contra lo normativo en el acto mismo de la instauración de una nueva forma y de una nueva expresión

---

12 Cf. Junger Habermas. **El discurso filosófico de la modernidad, Madrid,** Taurus. 1989.